K. 299.7. Eastern section of southern gallery of Angkor Wat (the hell and heaven gallery), 12th century

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00299-7

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00299-7.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-10-22 14:47 (e1137ca)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the twelfth century CE.

Edition

〈1〉 ⦿vaitaraṇī nadī □ qnak ta dīdai rū/uva paṁnāṁ □ kutsita vuddhi □ vañ· qnak· □ taskara □ dhūrtta □ qnak· ta pampat· rasa .

Translation into French by Cœdès 1911

〈1〉 Vaitaraṇī nadī. Les gens qui..., ceux qui méprisent la science..., les voleurs, les trompeurs, ceux qui volent le rasa.

Translation into French by Pou 2001

〈1〉 "Rivière Vaitaraṇī". Les gens qui se dissocient des bons conseils, qui méprisent la science, qui trompent les autres, [qui sont] voleurs, escrocs ; les gens qui détruisent la saveur des aliments (ou l'essence des choses).

Translation by Pou 2001

〈1〉 "Vaitaraṇī River". Those who stay away from good counsel, who despise knowledge, who cheat others, are thieves, rogues; those who destroy the taste of food (or the essence of things).

Bibliography

First edited by George Cœdès (1911, p. 204) with a French translation; re-edited by Saveros Pou (2001, pp. 157–158) with French and English translation. Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 678.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1911. "Les bas-reliefs d'Angkor-Vat." BCAI, pp. 170–220. [URL]. Page 204.

[SP] Pou, Saveros. 2001. *Nouvelles inscriptions du Cambodge, volumes II et III*. Paris: École française d'Extrême-Orient. [URL]. Pages 157–158.

Secondary

[EA] Aymonier, Étienne. 1883. "Quelques notions sur les inscriptions en vieux khmêr." JA 8 (1), pp. 441–505. [URL]. Pages 441–505.